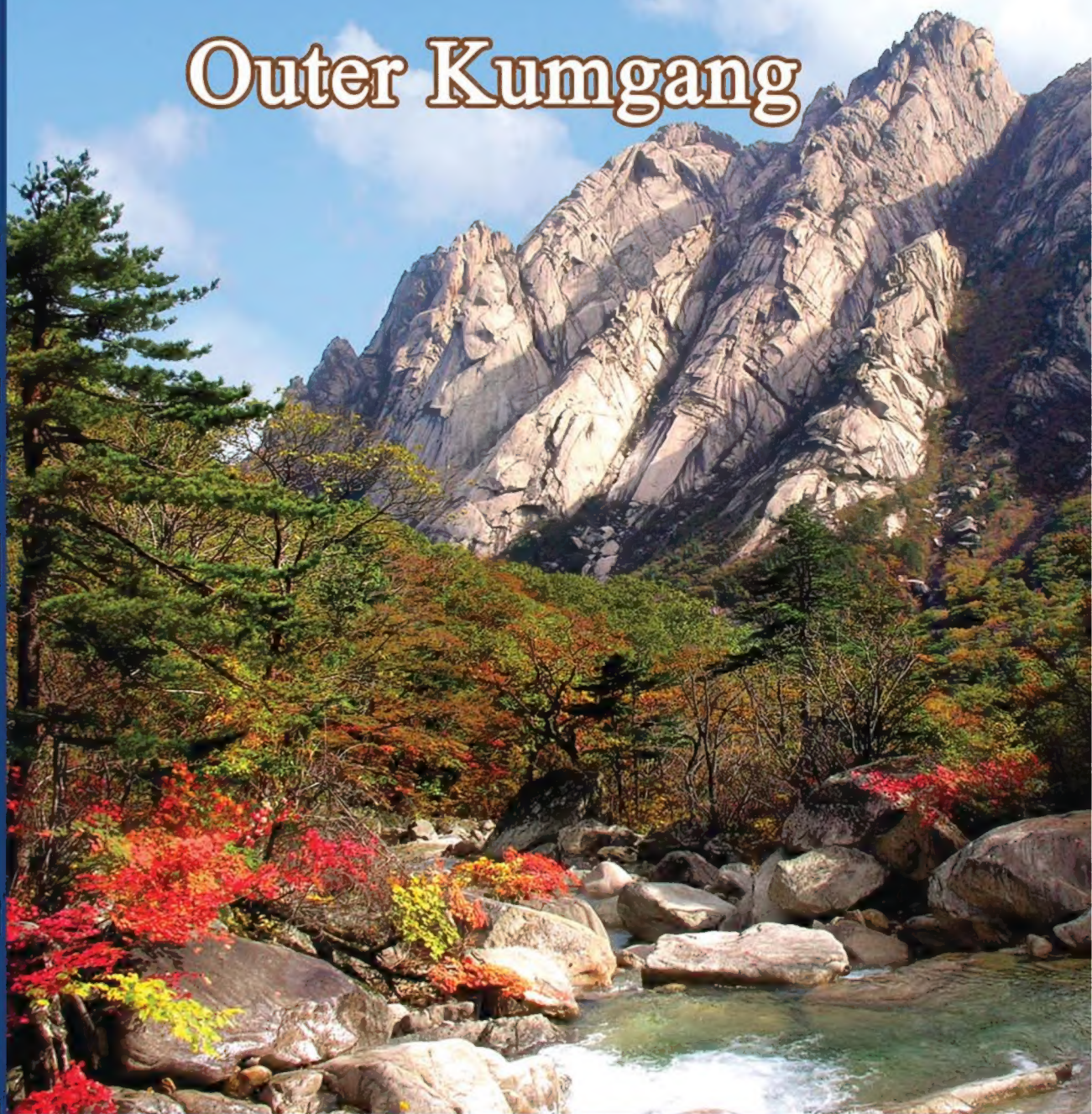


Outer Kumgang



外金剛
Внешний Кымган

Tourist Guide Map of Mt Kumgang 金刚山导游图 Путеводитель по горам Кымган



Mt Kumgang is famous for its beautiful scenery in Korea.

As it is a compound of all descriptions of beauties—diverse, grandiose, graceful and mysterious spectacles, it has been known as one of six celebrated mountains and been counted among the eight scenic spots of Korea.

Mt Kumgang is divided broadly into three sections—Outer Kumgang, Inner Kumgang and Sea Kumgang, and then subdivided into scores of districts and dong (ravines and peaks).

Below is introduced some parts of Outer Kumgang.

金刚山是朝鲜名胜地。金刚山雄伟壮丽，自然景观千姿百态，自古誉为朝鲜六大名山之一、朝鲜八景之一。金刚山包括面积很广，大致分为外金刚、内金刚、海金刚，进而分为几十个区和洞（溪、峰）。这里介绍外金刚的一部分。

Горы Кымган – известная достопримечательность Кореи. За разнообразность, очаровательность и причудливость пейзажей они издавна числились в списке «6 знаменитых гор Кореи» и «8 чудес Кореи».

Обширная территория гор Кымган делится на три части – Внешний, Внутренний, Морской, которые подразделяются на десятки районов и зон (ущелий и вершин).

Настоящий фотоальбом познакомит Вас с частью Внешнего Кымгана.

Outer Kumgang encompasses Piro Peak, the principal peak of Mt Kumgang, and a series of peaks extending southward and northward, and the east coastal area leading to Sea Kumgang. It is divided according to regional features and tourist courses into Onjong, Manmulsang, Kuryongyon, Sujongbong, Chonbuldong, Sonchang, Paekjongbong, Sonha, Palyonso, Songnim and Unsondae sections.

外金剛是名胜地，包括以金剛山的主峰毗盧峰為中心南北方向延綿不斷的山巒和沿着東海岸伸展的海金剛之間地區。外金剛根據地區特點和遊覽路程分為溫井區、萬物相區、九龍淵區、水晶峰區、千佛洞區、仙蒼區、百鼎峰區、仙霞區、鉢淵沼區、松林區、隱仙台区。

Внешний Кымган включает в себя часть, раскинувшуюся от самого высокого пика Пиро в направлении с юга на север, и пространство, лежащее вдоль Корейского Восточного моря до Морского Кымгана. По особенностям местности и туристских маршрутов он делится на районы: Ончжон, Манмульсан, Курёнён, Сучжонбон, Чхонбульдон, Сончхан, Пэкчжонбон, Сонха, Пальёнсо, Сонрим и Ынсондэ.



Myriads of steep peaks such as a chain of peaks in Mt Kwanum, Ongnyo, Sujong, Sejon, Chacha and Jipson, fantastic rocks, beautiful valleys including Kuryongyon and Hanha, waterfalls and pools of varying sizes blend together to accentuate this section's scenery.

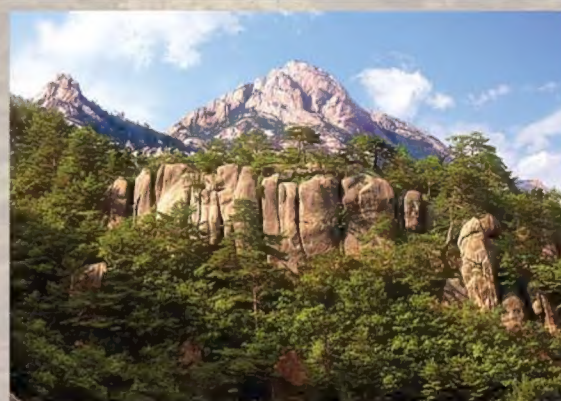
外金剛有观音连峰、玉女峰、水晶峰、世尊峰、彩霞峰、集仙峰等显示气势磅礴的山岳美的山峰，千姿百态的奇岩怪石，九龙渊溪谷、寒霞溪等著名溪谷，大小各异的瀑布和水潭，这些自然景观交相辉映，汇成美丽风景。

Кванымрён, Сучжон, Сечжон, Чхэха, Чипсон и другие многие вершины Внешнего Кымгана, демонстрирующие грандиозность и величавость горных пейзажей, в сочетании с самыми причудливыми скалами, известными долинами, такими, как Курёнён и Ханха, большими и малыми водопадами и прудами открывают перед взором очаровательные картины.

Sujong Peak
水晶峰
Вершина Сучжон



Route to Sujong Peak
走向水晶峰的路
Дорога к вершине Сучжон



Myriad-shaped rocks of Sujong Peak
水晶峰的奇岩怪石
Причудливая скала на вершине Сучжон



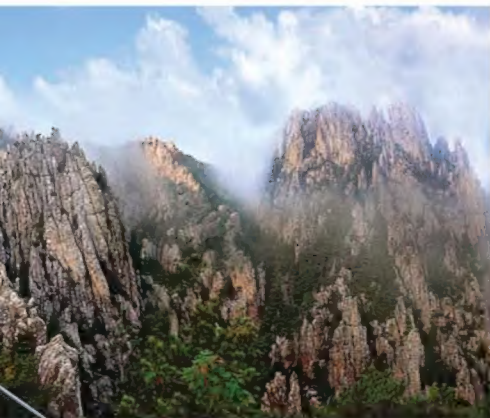
Mountaineering road on Sujong Peak
水晶峰探胜路
Альпинистская дорога к вершине Сучжон



Steep cliffs and rocks of Sujong Peak
水晶峰的层峦叠嶂
Отвесный склон на вершине Сучжон



Manmulsang in summer
蓬莱山的万物相
Манмульсан летом



Manmulsang wrapped in clouds
白云围绕万物相
Манмульсан в облаках



Manmulsang in winter
皆骨山的万物相
Манмульсан зимой



Manmulsang in autumn

枫岳山的万物相

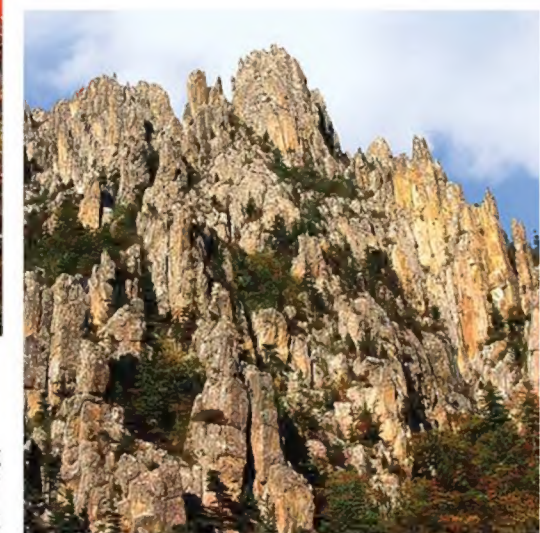
Манмульсан осенью



Samson Rock
三仙岩
Скала Самсон



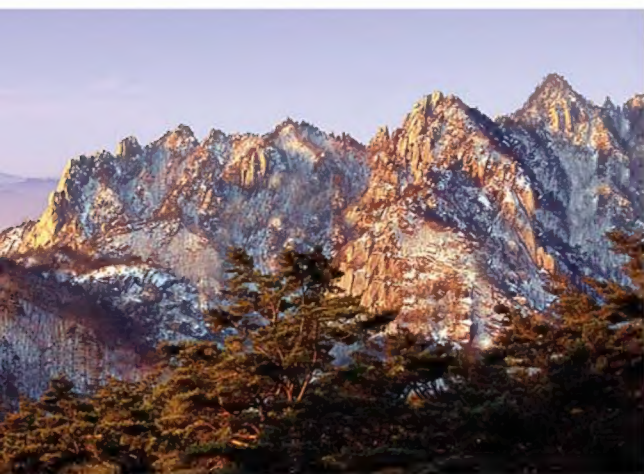
Kwimyong Rock
鬼面岩
Скала Квимён



Mysteriously-shaped rocks of Manmulsang
万物相的奇岩怪石
Причудливые скалы Манмульсана



Mountaineering road on Chonsondae
天仙台的登山路
Альпинистская дорога к Чхонсондэ



Hagwanum Peak in early winter
下观音峰的初冬
Вершина Нижний Кваным ранней зимой



Mysteriously-shaped rocks of Sejon Peak
世尊峰的奇岩
Причудливая скала на вершине Сечжон

Seji Peak 势至峰 Вершина Сечжи

Jipson Peak in autumn
集仙峰之秋
Вершина Чипсон осенью



Jipson Peak
集仙峰
Вершина Чипсон



Sonha Valley in spring
仙下溪之春
Ущелье Сонха весной



Kuryong Falls
九龙瀑布
Водопад Курён



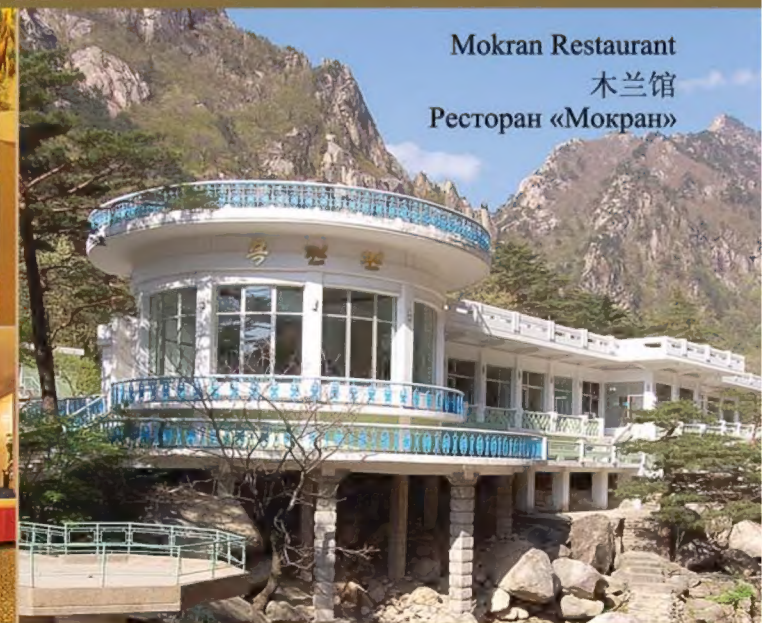
Pibong Falls
飞凤瀑布
Водопад Пибон



Outer Kumgang Hotel
外金刚饭店
Отель «Вэкымган»



Mokran Restaurant
木兰馆
Ресторан «Мокран»



Kumgangsan Hotel
金刚山饭店
Отель «Кымгансан»



There are Kumgangsan Hotel, Outer Kumgang Hotel, Mokran Restaurant and other service establishments in Outer Kumgang.

They have guest rooms, banqueting halls, restaurants for Korean and other foreign cuisines, souvenir shops and various service facilities.

外金刚有金刚山饭店、外金刚饭店、木兰馆等服务基地。服务基地里具备有特色的客房、宴会厅、按照客人的要求做朝鲜菜和世界名菜的餐厅、纪念品柜台等各种服务设施。

Во Внешнем Кымгане находятся отели «Кымгансан» и «Вэкымган», ресторан «Мокран» и другие учреждения бытового обслуживания. К услугам гостей – оригинально оборудованные комнаты, банкетные залы и рестораны, где можно отведать не только корейские, но и зарубежные блюда, а также киоски сувениров.





Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 108 (2019)

КНДР • Издательство литературы на иностранных языках
108 год чучхе (2019)

朝鲜民主主义人民共和国•外文出版社
主体108（2019）年

